Cour
Pénale
Internationale

International
Criminal
Court

כיצד למלא את טופס הבקשה להשתתפות ו/או לפיצויים ליחידים

תוכן העניינים

I. מידע כללי 3

1. הוראות אלה מתייחסות לטופס הבקשה המיועד לקורבנות יחידים. הן אינן מיועדות לטופס שנועד עבור קבוצות של קורבנות או ארגונים. 3

2. כל קורבן שמגיש בקשה להשתתפות בהליכים ו/או לתביעת פיצויים בהליכים של בית הדין הפלילי הבינלאומי חייב למלא טופס בקשה נפרד. 3

3. שופטי בית הדין הפלילי הבינלאומי יחליטו 3

4. האם אתה קורבן, או אדם הפועל בשמו של קורבן?
קורבן הינו: 4
אדם הפועל בשמו של קורבן הינו: 4

II. כיצד למלא את טופס הבקשה להשתתפות ו/או לפיצויים 6

5. עמוד 1 של הטופס 6
מידע אישי 6
שאלה 1 6
שאלה2 7
שאלות 3 ו-4 7
שאלה 5 8
שאלה6 8

6. עמוד 2 של הטופס 10
שאלה 7 10
שאלה המתייחסת ל"אדם הפועל מטעם"(PAB) 12
חתימות 13

7. עמוד 3 של הטופס 14
שאלה 8 14
שאלה 9 14
שאלה 10 14
שאלה 11 14
שאלה 12 14
שאלה 13 15
שאלה 14 15
שאלות הקשורות לייצוג משפטי 15

עמוד 4 של הטופס 17
שאלות המתייחסות לפרטי הקשר של הקורבן 17
שאלות המתייחסות לאדם או לארגון שסייע (אם רלוונטי) 17
שאלות המתייחסת למסמכים שיש לצרף 18

I. מידע כללי

הוראות אלה מתייחסות לטופס הבקשה המיועד לקורבנות יחידים. הן אינן מיועדות לטופס שנועד עבור קבוצות של קורבנות או ארגונים.

נא למלא טופס בקשה זה אם אתה או מישהו שאתה פועל בשמו סבל נזק כתוצאה מפשע שנמצא בתחום השיפוט של בית הדין הפלילי הבינלאומי (ICC), וברצונך להשתתף ו/או להגיש תביעה לפיצויים בהליכים המתנהלים בפני בית הדין הפלילי הבינלאומי. טופס זה נועד לאסוף את כל המידע הדרוש להשלמת הבקשה שלך.

לפני מילוי הטופס, נא לקרוא בעיון את ההוראות להלן. ההוראות יסייעו בידך למלא נכון את הטופס. כדי להבין טוב יותר את בית הדין הפלילי הבינלאומי ואת תהליך השתתפות הקורבנות באופן כללי, נא ראו את עלון המידע של ה"מדור להשתתפות קורבנות ולפיצויים" (VPRS) של ה-ICC באתר האינטרנט של בית הדין הפלילי הבינלאומי. עדיף **למלא את הטופס בסיוע אדם שעבר הכשרה על ידי ה-VPRS.**

כל קורבן שמגיש בקשה להשתתפות בהליכים ו/או לתביעת פיצויים בהליכים של בית הדין הפלילי הבינלאומי חייב למלא טופס בקשה נפרד.

כאשר ממלאים את טופס הבקשה:

- נא לענות על כול השאלות באופן מלא ככל האפשר. אם לא ניתנת תשובה על חלק מהשאלות, או ניתנת תשובה חלקית בלבד, ה-ICC עשוי להתייחס לטופס כטופס שלא הושלם. יתכן שבית הדין יצטרך לפנות שוב אל הקורבן לקבלת מידע נוסף, ובכך להאט את התהליך.

- לתשומת לבך, יתכן שהמקום המוקדש לכתיבת תשובות לחלק מהשאלות בטופס לא יספיק. במקרה שהתשובה על שאלה כלשהי דורשת יותר מקום מכפי שניתן בטופס, נא המשיכו את התשובה על גיליון נפרד והצמידו אותו לטופס הבקשה. יש לציין את שם הקורבן ולהוסיף את חתימתו על גבי כול דף שנוסף לבקשה באופן זה כדי שלא יאבדו.
- נא לכתוב בכתב ברור מאוד, כדי שבית הדין יוכל להבין את כול מה שכלול בבקשה. נא להשתמש בעט (דיו שחור) ולא בעיפרון, מכיוון שניתן למחוק ביתר קלות את מה שנכתב בעיפרון.

שופטי בית הדין הפלילי הבינלאומי יחליטו

אם מגיש הבקשה הוא קורבן של פשע בתחום סמכות השיפוט של ה-ICC, אם מגיש הבקשה זכאי לקחת חלק בהליכים, ובמקרה של הרשעה, אם מגיש הבקשה זכאי לפיצויים. בקשות שלא מועברות לשופטים נשארות במשמורת משרד הרשם של בית הדין הפלילי הבינלאומי.

השופטים מחליטים אם המידע הכלול בטופס, כולל זהות מגיש הבקשה, יועבר לתובע ולסנגוריה. **לתשומת לב, חלק מהמידע הכלול בבקשה עשוי להיות זמין לציבור הרחב במהלך ההליכים המשפטיים.**

אם מגיש הבקשה חושש לבטיחותו בהקשר של מעורבותו עם ה-ICC או בהתייחס למידע כלשהו שכלול בטופס הבקשה, יש לציין חששות אלה בכתב בתשובה לשאלה 9. עליכם לדעת ש**למרות העלאת החששות לבטחונו, עדיין יתכן שמידע שכלול בטופס הבקשה ישותף עם השופטים ו/או הצדדים במסגרת ההליכים.**

האם אתה קורבן, או אדם הפועל בשמו של קורבן?

לאורך טופס הבקשה, המונח קורבן מתייחס לאדם שסבל את הנזק. נא שים לב להבדל בין קורבן ובין אדם הפועל בשמו של קורבן למטרות ה:ICC-

1. **קורבן הינו:**

- אדם שסבל נזק ישיר כתוצאה מפשע שתחת סמכות השיפוט של ה-ICC (קורבן ישיר)
- אדם שסבל נזק כתוצאה מפשע/ים שבוצעו נגד אדם אחר אשר הוא קרוב אליו (קורבן עקיף).

(לדוגמא, אם האדם הוא בן משפחה של קורבן אשר מת או סבל נזק מסוג אחר כתוצאה מביצוע פשע שנמצא תחת סמכות השיפוט של ה-ICC, עליו למלא טופס בשם עצמו המפרט את הפשעים ואת הנזק שנגרם לו באופן אישי כתוצאה מאובדן בן או בת משפחתו).

2. **אדם הפועל בשמו של קורבן הינו:**

אדם שמגיש בקשה ל-ICC מטעמו של אדם אחר שהוא קורבן.

זה המקרה עבור:

- קורבנות שאינם יכולים להגיש את הבקשה שלהם בעצמם (ילדים, אנשים עם לקויות שמשפיעות על יכולתם להגיש בקשה)
- קורבנות שמעדיפים לבקש ממישהו אחר להגיש בקשה מטעמם ונתנו את הסכמתם לכך שאדם אחר יעשה זאת.

Cour
Pénale
Internationale

International
Criminal
Court

חוברת לקורבן

קורבנות בפני
בית הדין הפלילי הבינלאומי

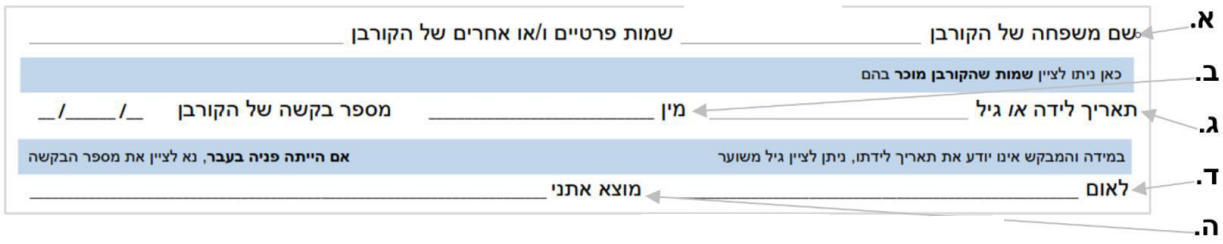
מדריך להשתתפות קורבנות בדיוני בית הדין הפלילי הבינלאומי (ICC)

II. ביצד למלא את טופס הבקשה להשתתפות ו/או לפיצויים

עמוד 1 של הטופס

מידע אישי

חלק זה מתייחס לקורבן, לא לאדם שפועל בשמו של הקורבן.



א. יש להגיש יחד עם הטופס עותק של מסמך מזהה של הקורבן (למשל, תעודת זהות, תעודת לידה, כרטיס לבוחר, דרכון, רישיון נהיגה, כרטיס סטודנט או תעסוקה, מכתב מרשות מקומית, כרטיס רישום במחנה, כרטיס מסוכנות הומניטרית, מסמך מס). כאשר מגישים את טופס הבקשה באמצעות הדואר: נא לצרף רק עותקים של מסמכים ולא מסמכים מקוריים. אם מידע כלשהו שמופיע בטופס שונה מהמידע שמופיע במסמך המזהה (למשל, איות השם, תאריך הלידה), יש להסביר את הסיבה להבדל ליד התשובה, או על גבי גיליון נפרד שמתייחס בבירור לטעות או לאי ההתאמה.

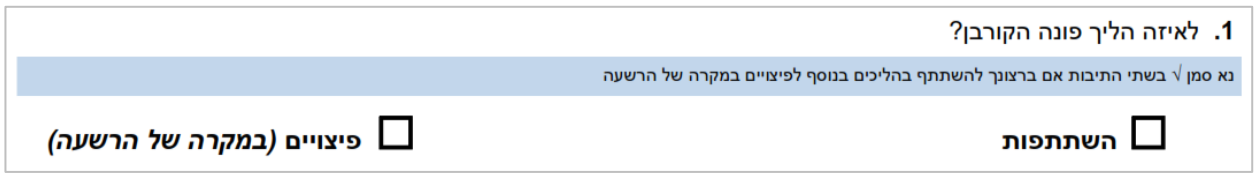
ב. נא לציין את המגדר שהקורבן מזדהה בו.

ג. אם תאריך הלידה של הקורבן אינו ידוע, נא לציין תאריך או גיל על פי הערכה; אם אין זה אפשרי, נא לציין כול מידע שיכול לסייע בקביעת או הערכת הגיל.

ד. נא לציין את האזרחות/יות של הקורבן. אם הקורבן חסר-לאום, יש לציין זאת כאן.

ה. אם רלוונטי, נא לציין את השיוך האתני או השבטי של הקורבן.

שאלה 1



קורבנות רשאים לבחור לקחת חלק בהליכים משפטיים בפני ערכאת בית הדין הפלילי הבינלאומי כנגד נאשם אחד או יותר, ולבקש פיצויים במקרה של הרשעה, באמצעות טופס זה. אם הקורבן רוצה להגיש בקשה גם להשתתפות וגם לפיצויים, עליו לסמן √ בשתי התיבות – "השתתפות" ו-"פיצויים". לתשומת לב, מסמכים שקשורים ישירות לאימות תביעת הפיצויים או לתמיכה בה (אשר אינם זמינים מיידית לקורבן כאשר הוא ממלא את הטופס) אינם נדרשים בשלב זה כדי שהטופס יהיה בר תוקף.

אם הקורבן רוצה **<u>רק לקחת חלק בהליכים המשפטיים</u>,** כלומר, להשמיע את נקודות מבטו ואת נושאי דאגתו במסגרת ההליכים המשפטיים באמצעות עורך דין שמייצג את הקורבנות באולם המשפט, עליו לסמן √ רק בתיבה "השתתפות". **אם הקורבן מעונין רק לקחת חלק בהליכים המשפטיים, אפשר לא לענות על שאלה 7.**

נא ראה גם את <u>עלון המידע של VPRS</u> למידע כללי נוסף אודות השתתפות בהליכים של ICC.

אם הקורבן **<u>מעוניין רק לבקש פיצויים</u>**, עליו לסמן √ רק בתיבה "פיצויים". פיצויים יכולים להיות כל דבר שעשוי לעזור לקורבן לתקן את הנזק שנגרם. זה עשוי לכלול פיצויים, סוגי סיוע שונים, החזרת רכוש, ו/או צעדים סמליים או מוסריים כגון התנצלויות פומביות. **אם הקורבן מעוניין רק לתבוע פיצויים, עדיין עליו למלא את כול העמודים של טופס הבקשה.**

נא ראה גם את <u>עלון המידע של VPRS</u> למידע כללי נוסף אודות פיצויים.

שאלה 2

2. מה קרה לקורבן? תאר את המקרים בפירוט ככל הניתן

נא לכלול כאן גם כל פשע **שיתכן ונעשה כנגד בני משפחת הקורבן ואשר כתוצאה ממנו נפגע הקורבן**. אם אין לך מספיק מקום לתאר באופן מלא את מה שקרה לך, הינך רשאי להשתמש בגיליון נייר נפרד שבו תצרף את שמך וחתימתך.

אנא היו ספציפיים ככל האפשר לגבי **מה שקרה לקורבן ו/או לבן/בני משפחתו של הקורבן**. חשוב לספק תיאור ברור של העובדות ופרטי התרשמותו האישית של הקורבן. האינטרס של הקורבן הוא לספק תיאור ברור ועובדתי של האירועים שקרו לקורבן (ו/או לבן משפחתו), **בדיוק כפי שהוא זוכר אותם.**

אם התרחשו אירועים שונים בתאריכים ו/או במקומות שונים, אנא הסבר בבירור כל אירוע רלוונטי ותעד את התאריך שבו התרחש.

שאלות 3 ו-4

3. מתי התרחש/ו מקרה(ים) אלה?_____
4. היכן התרחש/ו מקרה(ים) אלה?_____

נא לציין בפירוט. במידת האפשר, ציין את התאריך המדויק שבו האירוע/ים התרחש/ו (יום / חודש / שנה). אם תאריך התרחשות האירועים אינו ידוע, נא ציין תאריך משוער (לדוגמא, קירבת זמן לאירועים משמעותיים מוכרים, כגון חג דתי, בחירות, יום זיכרון ציבורי, התקפות חמושות שדווחו בציבור, לפי המקרה). במידת האפשר, ציין שם עיר או עיירה שבה או בקירבתה האירועים התרחשו.

שאלה 5

5. מי לדעת הקורבן אחראי למקרה(ים) אלה?_____

אם מגיש הבקשה לא יודע מי האדם או האנשים אשר לכאורה אחראים לאירועים האלה, מספיק לציין מידע שיכול לזהות את הקבוצה שהם משתייכים אליה (לדוגמא, תיאור המדים אותם לבשו מבצעי הפשעים לכאורה, או השפה שבה הם דיברו, וכו').

אם הקורבן אינו יודע מי אחראי לאירועים, אפשר לציין בפשטות "לא ידוע".

שאלה 6

6. איזה סוג נזק אישי נגרם לקורבן?

נא לסמן **תיאור מפורט של הנזק וכן את ההשפעה ברמה האישית, המשפחתית והקהילתית**. כאשר מסמנים תיבה ב-√, יש לתאר את הנזק שמתייחסים אליו בפירוט. אפשר לסמן יותר מתיבה אחת. אם אין מספיק מקום לתאר את הנזק במלואו, אפשר להוסיף דף נוסף שעליו יופיעו שמך וחתימתך.

סוגי הנזק	תיאור
☐ **פציעות גופניות** *כגון כאב (כרוני), פצעים, צלקות, קטיעות, אבדן או שימוש מוגבל ביד או ברגל, באיבר או בתפקוד. קורבנות עלולים גם לסבול מזיהום או מחלה כתוצאה מהנזק שנגרם. דברים אלה עשויים לכלול אבדן ראייה/שמיעה או מחלות המועברות במגע מיני, וכיו"ב.*	
☐ **נזק פסיכולוגי** *כגון ייסורים, חרדה, כעס, עצב, פחד, הערכה עצמית נמוכה, פגיעות, בושה, בידוד, סיוטים, תוקפנות או מרחק מקרובי משפחה, הפרעות שינה או אכילה, התמכרות לאלכוהול או לסמים, תלונות או חששות הקשורים לחוויות של אלימות מינית, אובדן זיכרון, חוסר ריכוז וכו'.*	
☐ **אובדן או נזק לרכוש** *כגון אובדן, נזק או הרס של בית או בתי הקורבנות או רכוש אחר לרבות אדמה, עסק, כסף, בעלי חיים, יבולים, סחורות, כלי בית, ביגוד, מכונית, סירה, אופנוע וכו'.*	
☐ **נזק אחר** *ייתכן שהקורבן חווה סוגים אחרים של פגיעה כגון אובדן הכנסה או תמיכה אחרת הקשורה לפרנסה, אובדן של תומך כספי, אובדן הזדמנויות (עסקיות, כלכליות, חינוכיות, משפחתיות וכו'), סטיגמות, פירוק התא המשפחתי, חוסר יכולת לעבוד, הריון לא רצוי, עקירה, פגיעה ספציפית למגדר ועוד.*	

נא לסמן את התיבה שמתאימה לתיאור סוג הנזק שהקורבן סבל כתוצאה מהפשעים שבוצעו לכאורה ואשר תוארו בשאלה 2. לתשומת לב - אפשר לסמן יותר מתיבה אחת, והדוגמאות המתוארות אינן מקיפות. **לאחר שהתיבה סומנה, על הקורבן להוסיף פרטים בשטח המיועד לכך ליד התיבה/ות שסומנה/נו.**

ה-ICC מכיר בסוגי נזק שונים שנגרמים לקורבן כתוצאה מפשעים שתחת סמכות השיפוט של בית הדין הפלילי הבינלאומי. פשעים אלה יכולים לגרום סבל גופני לגופו של אדם, סבל פסיכולוגי או רגשי, או נזק נפשי, שבו המצב הנפשי של אדם מושפע כתוצאה מדברים שהוא חווה או היה עד להם. ניתן להכיר גם בנזק חומרי; למשל, אובדן רכוש או נזק שנגרם לרכוש כתוצאה מפשע שנמצא תחת סמכות השיפוט של ה-ICC. אולם, נזק אינו מוגבל לנזק גופני, פסיכולוגי או חומרי. יכולים להיות גם סוגים אחרים של נזק, שאינם נופלים בהכרח תחת אחד משלושת סוגי הנזק לעיל, כגון פגיעה ביכולת עבודה או אובדן הזדמנויות לימודיות, וכיו"ב. נא לסמן את התיבה הרביעית ("נזק אחר") אם ברצונך לתאר סוג אחר של נזק.

נא לציין בבירור אן הקורבן **עדיין סובל** כתוצאה מהנזק/ים שנגרם/ו. אם כן, נא לציין אם הסבל המתמשך **משפיע על אחרים** אשר נתמכים על ידי הקורבן במובן כלכלי או אחר.

אם נגרם לקורבן נזק כתוצאה מפשע(ים) מכוונים כלפי בני משפחתו או כלפי אנשים הקשורים מאוד אליו, בנוסף למסמכים המבססים את זהות הקורבן ובן המשפחה, יש להגיש יחד עם הטופס הוכחת קרבה משפחתית (או קרבה אחרת) בין השניים. דוגמאות כוללות: (1) תעודת לידה, נישואין או פטירה; או (2) הצהרה של **שני** עדים, בצירוף העתקים של מסמכי הזהות של העדים.

עמוד 2 של הטופס

שאלה 7

7. במקרה של הרשעה (ואם יש משאבים זמינים), איזה סוג של פיצויים תרצה לתבוע?

עיין בדוגמאות המפורטות להלן לקבלת הדרכה פוטנציאלית. אפשר לציין יותר מדוגמא אחת של פיצויים. **פיצויים יכולים להיפסק רק במקרה של הרשעה.**

דוגמאות של פיצויים	תיאור
☐ **פיצוי כספי** *מתייחס לפיצוי כספי בגין נזקים. זה עשוי לכלול פיצוי על נזק חומרי, גופני או פסיכולוגי.*	
☐ **השבת רכוש** *מתייחס לפיצויים שמטרתם להחזיר את הקורבן למקום בו היה לפני ביצוע הפשע(ים). זה עשוי לכלול חזרה למקום מגורים, החזרה/שחזור של רכוש ספציפי שאבד/נהרס, השבת תעסוקה קודמת או השבת זכויות (כגון תמיכה בחינוך וכו').*	
☐ **שיקום** *מתייחס לאמצעים כגון טיפול רפואי ופסיכולוגי בפצעים, מחלות, או כל סוג של נזק פסיכולוגי. מתייחס גם לשירותי רווחה וסיוע משפטי.*	
☐ **צורות אחרת של פיצויים** *עשויות לכלול כל סוג של פיצוי שהקורבן רואה כמתאים ביותר כדי לטפל ולתקן את הנזק שנגרם. זה עשוי לכלול: פעילויות מניבות הכנסה, קביעת האמת, התנצלויות, רפורמות משפטיות וחוקיות, טקסי זיכרון, אנדרטאות, הזדמנויות חינוכיות, ערבויות לאי חזרה (על פשעים), יוזמות שלום וכו'.*	

בשאלה 7 הקורבן מתבקש לסמן את התיבה או התיבות התואמות את **סוג הפיצויים שהוא מבקש לתבוע.**
שימו לב לשלוש נקודות חשובו,

1. פיצויים יינתנו **רק במקרה של הרשעה** בתום המשפט.
2. **הליכים משפטיים** רלוונטיים **עשויים להימשך שנים** עד למתן פסק דין סופי.
3. המשאבים הזמינים לפיצויים **עשויים להיות מוגבלים וקטנים מהצפוי.**

כאמור, פיצויים יכולים להיות כל דבר שיכול לעזור לקורבן לתקן את הנזק שנגרם. זה יכול לכלול פיצויים, צורות שונות של סיוע, השבת רכוש, ו/או אמצעים סמליים או מוסריים כגון התנצלויות ואנדרטאות להנצחת הקורבנות.

כמו כן, יש לציין כי שופטי בית הדין הפלילי הבינלאומי יחליטו בסופו של דבר כיצד ואיזה סוג של פיצויים יוענקו, כולל האם הם יהיו אישיים, קיבוציים או שניהם. לפיכך, הנפגע לא בהכרח יקבל את פסיקת הפיצויים המבוקשת.

ביחס לאפשרויות הספציפיות שהוצגו בשאלה 7 (לעיל), יש לסמן √ על אפשרות הפיצוי אם הנפגע רואה בפיצוי כספי את הפיצוי המתאים ביותר בגין הנזק שנגרם. ניתן לסמן אותה גם אם לא ניתן להחליף רכוש שאבד ורק פיצוי יכול לתרום לתיקון הנזק.

יש לסמן את תיבת ההשבה אם הקורבן טען לאובדן רכוש כסוג של נזק שנגרם והרכוש הספציפי שאבד אינו ניתן להחלפה או פיצוי ועדיין נחשב כנשאר ברשותו של הנאשם. אפשר לסמן את תיבת ההשבה גם אם מבקשים השבה של תעסוקה קודמת או החזרת זכויות (כגון תמיכה בחינוך וכו').

יש לסמן את תיבת השיקום אם הקורבן ממשיך לסבול מצורה כלשהי של כאב וייסורים נפשיים ויפיק תועלת מטיפול פסיכולוגי. זה מתייחס גם לאמצעים כגון טיפול רפואי בפצעים, מחלות, או כל צורה של נזק פסיכולוגי. לבסוף, יש לסמן את תיבת השיקום אם הקורבן איבד גישה לשירותים משפטיים או חברתיים מסוימים כתוצאה מהפשעים שבוצעו. למידע נוסף אנא עיינו **בחוברת בית הדין הפלילי הבינלאומי.**

אם אף אחת מהאפשרויות הנ"ל אינה תואמת את סוג הפיצוי שהקורבן רואה כמתאים ביותר לענות על, ולתקן את, הנזק שנגרם, אפשר לסמן את התיבה "צורה אחרת של פיצויים", ולציין איזה סוג של פיצויים יהיה המתאים ביותר.

שאלה המתייחסת ל"קרן נאמנות לקורבנות" (TFV)

האם הקורבן מסכים למסור את המידע האישי הכלול בטופס בקשה זה לקרן הנאמנות לקורבנות של בית הדין הפלילי הבינלאומי (TFV)?

☐ כן ☐ לא

פיצויים עשויים להיות מחולקים באמצעות **קרן הנאמנות לקורבנות של בית הדין (TFV)**.

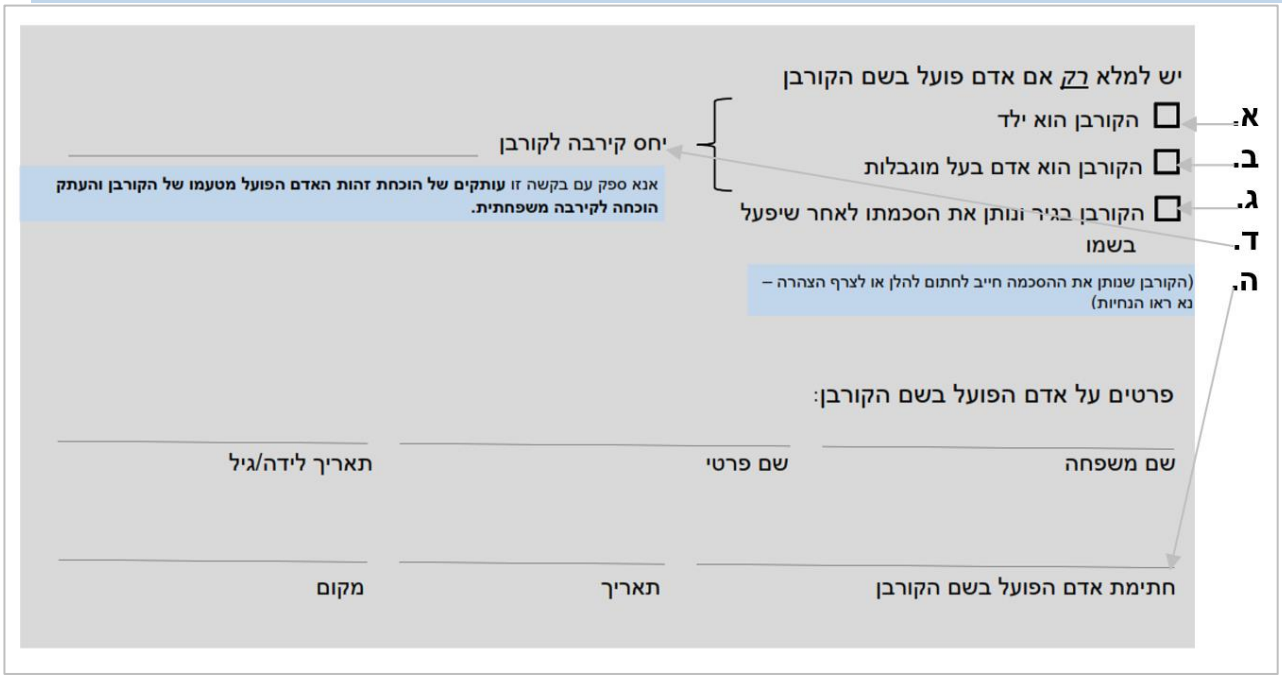
לתשומת לבך, על-ידי סימון התיבה "כן", המידע המסופק בטופס זה עשוי להיות מועבר לקרן הנאמנות לקורבנות של בית הדין הפלילי הבינלאומי, כדי שיוכלו לשקול כיצד להשתמש במשאבים המוגבלים שלהם בצורה הטובה ביותר כדי לנהל פעילויות הקשורות לסיוע או להקל על הענקת פיצויים במקרה של הרשעה. גם על קרן הנאמנות לקורבנות חלות חובות סודיות.

קרן נאמנות לקורבנות (TFV)

כדי להשלים את עבודת בית המשפט בנושא הפיצויים, הוקמה קרן נאמנות עצמאית לקורבנות. שופטי בית הדין הפלילי הבינלאומי רשאים לבקש מקרן הנאמנות לסייע בביצוע צווי הפיצויים שלה נגד אדם שהורשע. בנוסף, הקרן יכולה להשתמש בתרומות שהיא מקבלת למימון פרויקטים לטובת הקורבנות ובני משפחותיהם.

למידע נוסף ניתן לעיין באתר קרן הנאמנות לקורבנות.

שאלה המתייחסת ל"אדם הפועל מטעם" (PAB)



א. הקורבן הוא ילד: על פי "האמנה על זכויות הילד", כול אדם מתחת לגיל 18 נחשב קטין; לפיכך, אדם בגיר אשר יש לו קירבה לילד צריך להגיש את הבקשה בשמו של הקטין. יש לצרף לטופס הבקשה (עותק של) מסמך שמוכיח את הקירבה הזאת. הוכחת קירבה יכולה להיות כול מסמך רשמי רלוונטי שמעיד על קירבה (שמות וקירבה). המסמך יכול להיות גם הצהרה מטעם שני עדים, שיש להגיש אותה בצירוף מסמכים מזהים שלהם.

ב. לקורבן יש נכות: במקרה שלקורבן יש נכות שמשפיעה על יכולתו להגיש בקשה, אפוטרופוס יכול להגיש את הבקשה בפועלו בשם הקורבן. יש לצרף לטופס הבקשה (עותק של) מסמך שמוכיח את האפוטרופסות הזאת. הוכחת אפוטרופסות יכולה להיות כל מסמך רשמי רלוונטי שמעיד על האפוטרופסות (שמות וייחוס משפטי). המסמך יכול להיות גם הצהרה מטעם שני עדים, שיש להגיש אותה בצירוף מסמכים מזהים שלהם.

ג. הקורבן הוא בגיר: במקרה שהקורבן הוא בגיר אך מעדיף שאדם אחר יגיש את הבקשה בשמו. במקרה כזה, חשוב מאוד שהקורבן יביע את הסכמתו על ידי צירוף מכתב הסכמה חתום על ידי הקורבן, או על ידי חתימה של הקורבן בתיבה המיועדת לחתימת הקורבן בעמוד 2. בשני המקרים, האדם שפועל בשמו של הקורבן חייב לחתום בשדה "חתימת האדם הפועל בשם".

ד. יש לצרף לטופס הבקשה מסמך ל**הוכחת זהותו** של האדם הפועל בשמו של הקורבן, בנוסף למסמך שמוכיח קירבה או אפוטרופסות. מסמך מזהה תקף יכול להיות: תעודת זהות לאומית, תעודת לידה, כרטיס לבוחר, דרכון, רישיון נהיגה, תעודת סטודנט או תעסוקה, מכתב מרשות מקומית, תעודת רישום במחנה, תעודה מסוכנות הומניטרית, מסמך מס או מסמך אחר אשר מזהה את האדם.

ה. חתימה: במקרה שהקורבן הוא בגיר שמעניק את הסכמתו לאדם אחר אשר יפעל בשמו, שני האנשים (מגיש הבקשה והאדם הפועל בשמו) חייבים לחתום על טופס הבקשה. על האדם הפועל בשמו של הקורבן לחתום בתיבת החתימה הראשונה ועל הקורבן לחתום בתיבה השנייה.

חתימות

בהגשת בקשה זו הקורבן מאשר בחתימתו כי המידע הכלול להלן מדויק למיטב ידיעת הקורבן

ויש לשקול את אמיתות תוכנה

חתימת הקורבן/ האדם הפועל בשם הקורבן	*תאריך*	*מקום*

חשוב מאוד למלא תיבת חתימה אחת או את שתי תיבות החתימה בתחתית עמוד 2.

יש להשתמש בתיבה לעיל (תיבת החתימה השנייה על גבי הטופס) כאשר הקורבן מגיש את הבקשה בשם עצמו.

בחתימתו על גבי הטופס, הקורבן מאמת את אמינות הבקשה. החתימה משמשת להבהיר שהקורבן רואה עצמו אחראי לתוכן המידע שכלול בטופס ולדיוקו, אפילו אם אדם אחר היה זה שכתב אותו הלכה למעשה. בחתימתו, הקורבן מאשר גם את כוונתו להגיש בקשה להשתתפות בהליכים של ה-ICC ו/או לפיצויים. **אם אדם אחר מסייע לקורבן בהגשת הבקשה בכך שהוא כותב את מה שהקורבן אומר, קיימת חובה בסיסית שהוא או היא יקראו בקול את הכתוב בטופס באוזני הקורבן כדי לוודא שהוא מסכים עם התוכן לפני שהוא חותם על הטופס.**

אם הקורבן אינו יודע לכתוב, למשל אם הוא אנאלפבית, הוא יכול לסמן סימן אישי, או לחתום בטביעת אגודל.

עמוד 3 של הטופס

שאלה 8

8. אם רלוונטי, מדוע הקורבן רוצה להשתתף בהליכי בית הדין הפלילי הבינלאומי?

נא הסבר את הסיבות שהניעו את הקורבן לבקש להשתתף בהליכים של בית הדין הפלילי הבינלאומי. למשל, "לעזור לבסס את האמת"; "להשיג צדק"; "לקבל פיצויים", וכיו"ב.

שאלה 9

9. האם לקורבן יש סיבות לדאוג לביטחון, לרבות ביטחונה של משפחתו/תה, כתוצאה מיחסי הגומלין עם בית הדין הפלילי הבינלאומי? ☐ כן ☐ לא *אם כן, אנא הסבר* _____

הקורבן יכול להביע את החששות שיש לו או לה, לא רק לגבי בטיחותו האישית אלא גם לגבי נזק לרווחה הנפשית, לשם הטוב, לפרטיות ו/או לכבוד של הקורבן או של משפחתו כתוצאה מהיחסים והאינטראקציה שלו עם ה-ICC. זהות הקורבן לא תיחשף לציבור כל עוד הבקשה נמצאת בבדיקה.

שאלה 10

10. המצב המשפחתי של הקורבן _____

נא לציין אם הקורבן נשוי, גרוש, אלמן, או חי בשיתוף.

שאלה 11

11. 1) מספר הילדים שיש לקורבן _____

2) המספר הכולל של נתמכים שיש לקורבן _____

נא לציין את מספר האנשים, כגון בעל/אישה/נשים, יתומים, או בני משפחה אחרים שיש להם תלות כלכלית או אחרת בקורבן.

שאלה 12

12. פרט מוגבלויות שיש לקורבן, אם יש _____

נא לציין כול סוג של לקות, לא בהכרח כזו שנגרמה כתוצאה מהפשע לכאורה, שעשויה להשפיע על בריאותו, ניידותו, יכולתו הקוגניטיבית או יכולת קבלת ההחלטות של הקורבן.

שאלה 13

13. פרט את השפה/ות המדוברות על ידי הקורבן _____

כדי לוודא שה-ICC יוכל לתקשר עם הקורבן בשפה שהוא מבין, חשוב שנדע מה היא שפתו הראשונה והעיקרית של הקורבן. נא לזכור שה-ICC פועל בדרך כלל בשפות אנגלית וצרפתית, אולם עשוי להחליט לפעול גם בשפות אחרות.

שאלה 14

14. פרט את העיסוק של הקורבן, אם יש _____

בשאלה 14, נא לציין מה המקצוע/עבודה, בין אם רשמי או לא, בו עוסק הקורבן, אם בכלל, בזמן מילוי הטופס.

שאלה 15 שאלות הקשורות לייצוג משפטי

15. <u>ייצוג משפטי</u>

I] האם הקורבן בחר עורך דין לייצג אותו או אותה בהליכים לפני בית הדין הפלילי הבינלאומי? ☐ כן ☐ לא

אם כן, אנא ספק שם ופרטי יצירת קשר של עורך הדין _____

_____

II] האם לקורבן יש אמצעים כספיים לממן עורך דין? ☐ כן ☐ לא

III] האם לקורבן יש חששות לגבי ייצוג על ידי עורך דין/ צוות משפטי המייצג גם קורבנות אחרים בהליכים? ☐ כן ☐ לא

אם כן, אנא הסבר _____

IV] מאפיינים ותכונות שהקורבן רואה כנחוצים בעורך דין המייצג אותו בהליכים

_____

_____

V] אם הקורבן אינו מיוצג:

א) האם הקורבן מעוניין להיות מיוצג על ידי עורך דין מלשכת הפרקליטות הציבורית לקורבנות בבית הדין הפלילי הבינלאומי

(משרד עצמאי של עורכי דין בבית הדין הפלילי הבינלאומי, המייצג קורבנות בהליכים) ☐ כן ☐ לא

ב) האם הקורבן מעוניין לבחור עורך דין מרשימת פרקליטי בית הדין הפלילי הבינלאומי? ☐ כן ☐ לא

1) מותר לקורבן לבחור נציג משפטי באופן חופשי. נא לציין כאן אם הקורבן כבר בחר בייצוג משפטי בזמן מילוי טופס זה. עורך דין שרוצה לייצג קורבנות בפני ה-ICC חייב להיות כלול ברשימת עורכי הדין של ה-ICC. עורכי דין שאינם רשומים אבל עומדים באמות המידה שנקבעו על ידי ה-ICC רשאים להגיש בקשה להיכלל ברשימה. למידע נוסף על יצוג משפטי, נא ראה את עלון המידע של VPRS.

2) אם מגיש הבקשה יכול להרשות לעצמו לשלם לעורך דין שייצג אותו בהליכים ב-ICC, נא לאשר זאת כאן.

3) כאשר קורבנות רבים משתתפים בהליכים, בית הדין עשוי להחליט לצרף אותם כקבוצה ולמנות עורך דין אחד, או צוות עורכי דין, לייצגם. נא הסבר אם לדעת מגיש הבקשה לא ניתן לייצג את כול הקורבנות, או קבוצות קורבנות מוגדרות, באמצעות עורך דין יחיד או צוות עורכי דין.

4) הקורבן יכול לציין כאן אם יש תכונות ויכולות מסויימות שהיה מעוניין לראות בעורך דין או צוות עורכי דין. העדפות אלה יילקחו בחשבון על ידי ה-ICC במידה ויתעורר הצורך לארגן ייצוג לקורבנות שלוקחים חלק בהליכים. לדוגמא, הקורבנות עשויים לרצות שעורכי הדין שלהם יהיו מאותה ארץ או ידברו אותה שפה.

5) א) קורבנות יכולים לבחור להיות מיוצגים בהליכים ב-ICC על ידי עורכי דין מ"משרד הפרקליט הציבורי לקורבנות" (OPCV). עורכי דין מטעם OPCV מקבלים את שכרם מבית הדין, אבל מבצעים את תפקידם באופן עצמאי לחלוטין מבית הדין. הם כבר ייצגו קורבנות בתיקים אחרים בפני בית הדין הפלילי הבינלאומי.

ב) משרד הרשם של ה-ICC יכול לסייע לקורבנות בבחירת עורך דין, בעיקר בכך שישתף אתם את שמותיהם של עורכי הדין המופיעים כעת ברשימת עורכי הדין של ה-ICC אשר מתאימים לתכונות וליכולות אותן ביקשו הקורבנות.

עמוד 4 של הטופס

שאלות המתייחסות לפרטי הקשר של הקורבן

מידע ליצירת קשר עם הקורבן:

מען _____

_____

_____

_____

מספר(י) טלפון או דרכים אחרות ליצירת קשר עם הקורבן _____

_____

דואר אלקטרוני _____

שם מתורגמן, אם יש _____

אלה יכולים להיות פרטי הקשר של הקורבן עצמו, או של בן משפחה או של אדם אחר במידה והקורבן מעדיף שייצרו אתו קשר באמצעות אדם אחר. נא לציין אם הכתובת שניתנת כאן אינה כתובתו של הקורבן.

אם הקורבן חושב שיתכן שיעבור למקום אחר, נא לציין את שמו וכתובתו של אדם נאמן אשר יידע איך ליצור קשר עם הקורבן, ואשר ידוע לו על הגשת הבקשה.

נא לציין גם את שמו של האדם שהעניק שירותי תרגום, אם היה כזה.

שאלות המתייחסות לאדם או לארגון שסייע (אם רלוונטי)

פרטים ליצירת קשר עם האדם או הארגון שסייע במילוי טופס זה *(אם רלוונטי)*:

שם משפחה _____ שם פרט _____

מען _____ שם הארגון *(אם רלוונטי)* _____

מספר(י) טלפון ודואר אלקטרוני *(אם רלוונטי)* _____

מען _____

_____

_____

_____

בחלק זה <u>לא</u> מבקשים את פרטיו של האדם שפועל *בשמו* של קורבן. תיבה זו יש למלא רק אם הקורבן, או האדם שפועל בשמו של הקורבן, **קיבל <u>סיוע במילוי טופס זה.</u>**

אם הקורבן או האדם שפועל בשמו של הקורבן מילא את הטופס ללא סיוע, יש להשאיר חלק זה ריק.

שאלות המתייחסת למסמכים שיש לצרף

את המסמכים להלן יש לצרף לטופס הבקשה, אם הם נדרשים. נא לסמן √ בתיבה ליד כל מסמך המצורף לבקשה.

☐ העתק של הוכחת זהות הקורבן;
☐ העתק של הוכחת זהות האדם הפועל בשם הקורבן;
☐ הצהרה על מתן הסכמה למישהו לפעול בשם הקורבן הבגיר;
☐ העתק של הוכחת קירבה משפחתית;
☐ העתק של רשומות רפואיות או תיעוד אחר המוכיח את הנזק האישי שנגרם לקורבן, כולל שמות ופרטים של אנשים היכולים לאמת את תביעות הפיצויים של הקורבן *(אם רלוונטי וזמין מיידית ללא עלות לקורבן)*

קורבנות מתבקשים לספק צילומים של מסמכים כגון מסמכי הוכחת זהות או הוכחת קירבה. נא לא לשלוח מסמכים מקוריים. צילומים של מסמכים שלא נדרשו באופן ספציפי אבל עשויים להיות רלוונטיים לבקשה, כגון רישומים פורנזיים, רפואיים, משטרתיים או משפטיים, תצלומים, סרטים וכיו"ב, אפשר לצרף לבקשה זו אם הם זמינים בעת הגשתה וללא עלות לקורבן. נא לוודא שכל המסמכים (כולל תצלומים על גבי מסמכים) קריאים.

אם הם זמינים, נא לציין שמות ופרטי קשר של יחידים שיכולים לאשש את תביעת הפיצויים של הקורבן. ערוך רשימה של השמות האלה לצד פרטי הקשר הרלוונטיים. **לתשומת לבך, יש לספק מידע זה רק בהסכמת האנשים שאלו הם פרטיהם.**

נא לסמן את התיבות הרלוונטיות לגבי כול מסמכי התמיכה שמוגשים, מכיוון שזה יאפשר את תהליך הרישום של ה-ICC.

אם יש צורך בהבהרות נוספות, נא ליצור קשר עם VPRS בכתובת הדוא"ל VPRS.Information@icc-cpi.int

או בדואר:

VPRS
PO Box 19519
2500 CM, The Hague
The Netherlands